Jer

Chapter 42

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

וִיזַנְיָה	קֹרֵחַ	בֶּן־	וְיֽוֹחָנָן	הַחֲיָלִים	שָׂרֵי	כָּל־	וַֽיִּגְּשׁוּ	1
lan–Yézanya	Karèah	putra–	lan–Yohanan	wadyabala	para–pangageng	sedaya–	lan–nyorèk	
H3153	H7143		H3110	H2428	H8269	H3605	H5066	

גָּדוֹל׃	וְעַד־	מִקָּטֹן	הָעָם	וְכָל־	הוֹשַׁעְיָה	בֶּן־
ageng	ngantos–	saking–alit	rakyat	lan–sedaya–	Hosaya	putra–
	H5704			H3605	H1955	

Sakehing prawiraning wadya-bala, kalebu Sang Yohanan bin Kareah lan Sang Azarya bin Hosaya, dalah rakyat kabeh, wiwit kang cilik tumeka kang gedhe nuli padha sowan,

תְּחִנָּתֵנוּ	נָא	תִּפָּל־	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	2
panyuwunan–kita	mugi	mugi–dhawah–	nabi	Yirmiya	dhateng–	lan–ngandika	
H8467	H4994	H5307	H5030	H3414	H0413	H0559	

בְּעַד	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדֵנוּ	וְהִתְפַּלֵּל	לְפָנֶיךָ
kanggé	Gusti–Allahipun	Yéhuwah	dhateng–	kanggé–kita	lan–ndongakna	ing–ngarsanipun
H1157	H0430	H3068	H0413	H5704	H6419	H6440

כַּאֲשֶׁר	מֵהַרְבֵּה	מְעַט	נִשְׁאַרְנוּ	כִּי־	הַזֹּאת	הַשְּׁאֵרִית	כָּל־
kados–ingkang	saking–kathah	sakedhik	kita–kantun	amargi–	punika	tilaranipun	sedaya–
		H4592	H7604		H2063	H7611	H3605

אֹתָנוּ׃	רֹאוֹת	עֵינֶיךָ
kita	mirsani	nétra–panjenengan
H0853	H7200	

lan matur marang Nabi Yeremia: “Kaparenga kula sami ngaturaken panyuwunan wonten ing ngarsa panjenengan. Panjenengan mugi karsaa ndongakaken kula sadaya dhumateng Sang Yehuwah, Gusti Allah panjenengan, kangge ingkang taksih kantun punika sadaya; amargi tiyang ingkang cacahipun kathah namung kantun kula ingkang namung sakedhik punika ingkang taksih kantun kados ingkang panjenengan pirsani piyambak punika.

אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	אֶת־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	לָנוּ	וְיַגֶּד־	3
ingkang	margi	dhateng–	Gusti–Allahipun	Yéhuwah	dhateng–kita	lan–paring–pirsa–	
	H1870	H0853	H0430	H3068		H5046	

נַעֲשֶׂה׃	אֲשֶׁר	הַדָּבָר	וְאֶת־	בָּהּ	נֵלֶךְ־
kita–lampahi	ingkang	prakawis	lan–dhateng–	ing–pundi	kita–tindak–
		H1697	H0853		H3212

Mugi Sang Yehuwah, Gusti Allah panjenengan, nyumerepaken dhateng kula sadaya, margi pundi ingkang kedah kula langkungi lan punapa ingkang kedah kula lampahi.”

4

מִתְפַּלֵּל	הִנְנִי	שָׁמַעְתִּי	הַנָּבִיא	יִרְמְיָהוּ	אֲלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר
ndedonga	lah-Ingsun	Ingsun-mireng	nabi	Yirmiya	dhateng-piyambakipun	lan-ngandika
H6419	H2009	H8085	H5030	H3414	H0413	H0559

כְּדִבְרֵיכֶם	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶל־
miturut-pangandikan-panjenengan	Gusti-Allahipun-sedaya	Yéhuwah	dhateng-
H1697	H0430	H3068	H0413

יְהוָה	יַעֲנֶה	אֲשֶׁר־	הַדָּבָר	כָּל־	וְהָיָה
Yéhuwah	dipun-wangsuli	ingkang-	pangandikan	sedaya-	lan-badhé-dumados
H3068			H1697	H3605	H1961

לֹא־	לָכֶם	אַגִּיד	אֶתְכֶם
boten-	dhateng-panjenengan	Ingsun-badhé-ngandikakaken	dhateng-panjenengan
H3808		H5046	H0853

דָּבָר׃	מִכֶּם	אֶמְנַע
pangandikan	saking-panjenengan	Ingsun-badhé-nyingidaken
H1697		H4513

> Wangsulane Nabi Yeremia marang para wong iku: “Panyuwunmu wis dakrungu! Lah, aku arep ndedonga marang Sang Yehuwah, Gusti Allahmu, kayadene panyuwunmu iku, lan sakehing pangandika, kang kaparingake minangka wangsulan, bakal dakkandakake marang kowe kabeh; satembung bae ora ana kang bakal dakunthet!”

5

בָּנוּ	יְהוָה	יְהִי	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	אָמְרוּ	וְהֵמָּה
dhateng-kita	Yéhuwah	mugi-dados	Yirmiya	dhateng-	ngandika	lan-piyambakipun
	H3068	H1961	H3414	H0413	H0559	H1992

אֲשֶׁר	הַדָּבָר	כְּכָל־	לֹא	אִם־	וְנֶאֱמָן	אֱמֶת	לְעֵד
ingkang	pangandikan	miturut-sedaya-	boten	manawi-	lan-setya	leres	kanggé-seksi
	H1697	H3605	H3808		H0539	H0571	H5707

נַעֲשֶׂה׃	כֵּן	אֵלֵינוּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִשְׁלָחֲךָ
kita-badhé-lampahi	mekaten	dhateng-kita	Gusti-Allahipun	Yéhuwah	dipun-utus-panjenengan
		H0413	H0430	H3068	H7971

> Atur wangsulane wong-wong mau marang Nabi Yeremia: “Mugi Sang Yehuwah dadosa seksi ingkang setya tuhu lan kenging dipun pitados ingkang tumuju dhateng kula sadaya, manawi kula boten ngestokaken sadaya pangandikanipun Sang Yehuwah, Gusti Allah panjenengan, ingkang panjenengan dhawuhaken dhateng kula.

6

[אנו]	אֲשֶׁר	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	וּבְקוֹל	רָע	וְאִם־	טוֹב	אִם־
[]	ingkang	Gusti-Allah-kita	Yéhuwah	ing-swanten	awon	lan-manawi-	sae	manawi-
H0580		H0430	H3068					

לְמַעַן	נִשְׁמָע	אֵלָיו	אֹתְךָ	שֹׁלְחִים	(אֲנַחְנוּ)
supados	kita-badhé-mirengaken	dhateng-Panjenenganipun	panjenengan	ngutus	kita
H4616	H8085	H0413	H0853	H7971	H0587

יְהוָה	בְּקוֹל	נִשְׁמַע	כִּי	לָנוּ	יִיטַב־	אֲשֶׁר
Yéhuwah	ing-swanten	kita-mirengaken	amargi	dhateng-kita	dados-sae-	ingkang
H3068		H8085			H3190	

ס	אֱלֹהֵינוּ׃
[]	Gusti-Allah-kita
	H0430

> Saea awona, kula badhe mirengaken sabdanipun Sang Yehuwah, Gusti Allah kita, ingkang panjenengan sowani margi saking panyuwun kula dhateng panjenengan, supados kula manggih wilujeng, awit kula sami ngestokaken dhateng sabdanipun Sang Yehuwah, Gusti Allah kita.”

7
וַיְהִ֕י lan–dumados H1961
מִקֵּ֖ץ sasampunipun H7093
עֲשֶׂ֣רֶת sedasa H6235
יָמִ֑ים dinten H3117
וַיְהִ֥י lan–rawuh H1961
דְבַר־ pangandikaning– H1697
יְהוָ֖ה Yéhuwah H3068
אֶל־ dhateng– H0413
יִרְמְיָֽהוּ׃ Yirmiya H3414

> Bareng wus sepuluh dina Nabi Yeremia tampi dhawuh saka Sang Yehuwah.

8
וַיִּקְרָ֗א lan–nimbali H7121
אֶל־ dhateng– H0413
יֽוֹחָנָן֙ Yohanan H3110
בֶּן־ putra–
קָרֵ֔חַ Karèah H7143
וְאֶ֛ל lan–dhateng– H0413
כָּל־ sedaya– H3605
שָׂרֵ֥י para–pangageng H8269
הַחֲיָלִ֖ים wadyabala H2428
אֲשֶׁ֣ר ingkang
אִתּ֑וֹ kaliyan–piyambakipun H0854
וּלְכָל־ lan–dhateng–sedaya– H3605
הָעָ֔ם rakyat
לְמִקָּטֹ֖ן saking–alit
וְעַד־ ngantos– H5704
גָּדֽוֹל׃ ageng

> Nabi Yeremia nuli nimbali Sang Yohanan bin Kareah lan sakehe prawiraning wadya-bala, kang padha ndherek, tuwin rakyat kabeh kang cilik tumeka kang gedhe.

9
וַיֹּ֣אמֶר lan–ngandika H0559
אֲלֵיהֶ֔ם dhateng–piyambakipun H0413
כֹּה־ mekaten– H3541
אָמַ֥ר ngandika H0559
יְהוָ֖ה Yéhuwah H3068
אֱלֹהֵ֣י Gusti–Allahipun H0430
יִשְׂרָאֵ֑ל Israèl H3478
אֲשֶׁ֨ר ingkang
שְׁלַחְתֶּ֤ם panjenengan–ngutus H7971
אֹתִי֙ kula H0853
אֵלָ֔יו dhateng–Panjenenganipun H0413
לְהַפִּ֥יל kanggé–ngaturaken H5307
תְּחִנַּתְכֶ֖ם panyuwunan–panjenengan H8467
לְפָנָֽיו׃ ing–ngarsanipun H6440

> Nabi Yeremia nuli ngandika marang wong-wong iku: “Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, kang daksowani marga saka panyuwunmu, prelu ngunjukake panyuwunan ana ing ngarsane.

10
אִם־ manawi–
שׁ֤וֹב wangsul H7725
תֵּֽשְׁבוּ֙ panjenengan–dedalem H3427
בָּאָ֣רֶץ ing–tanah H0776
הַזֹּ֔את punika H2063
וּבָנִ֤יתִי lan–Ingsun–badhé–mangun H1129
אֶתְכֶם֙ panjenengan H0853
וְלֹ֣א lan–boten H3808
אֶהֱרֹ֔ס Ingsun–badhé–ngrubuhaken H2040
וְנָטַעְתִּ֥י lan–Ingsun–badhé–nanem H5193
אֶתְכֶ֖ם panjenengan H0853
וְלֹ֣א lan–boten H3808
אֶתּ֑וֹשׁ Ingsun–badhé–ngbedhèl H5428
כִּ֤י amargi
נִחַ֙מְתִּי֙ Ingsun–gela H5162
אֶל־ bab– H0413
הָרָעָ֔ה piawon
אֲשֶׁ֥ר ingkang
עָשִׂ֖יתִי Ingsun–sampun–lampahaken
לָכֶֽם׃ dhateng–panjenengan

> Manawa sira tetep manggon ana ing nagara kene, Ingsun bakal mbangun lan ora bakal mbubrah sira. Ingsun bakal ndadekake tuwuhira lan ora bakal mbedholi sira, amarga Ingsun keduwung anggoningSun ndhatengake bilai marang sira.

11 אַל־ sampun– H0408 · תִּֽירְאוּ ajrih H3372 · מִפְּנֵי saking–ngarsanipun H6440 · מֶלֶךְ raja H4428 · בָּבֶל Babil H0894 · אֲשֶׁר־ ingkang– · אַתֶּם panjenengan · יְרֵאִים ajrih H3373

מִפָּנָיו saking–ngarsanipun H6440 · אַל־ sampun– H0408 · תִּֽירְאוּ ajrih H3372 · מִמֶּנּוּ saking–piyambakipun · נְאֻם־ pangandikaning– H5002 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · כִּי־ amargi–

אִתְּכֶם kaliyan–panjenengan H0854 · אֲנִי Ingsun H0589 · לְהוֹשִׁיעַ kanggé–nylametaken H3467 · אֶתְכֶם panjenengan H0853 · וּלְהַצִּיל lan–kanggé–ngluwari H5337

אֶתְכֶם panjenengan H0853 · מִיָּדוֹ׃ saking–astanipun H3027

> Aja padha wedi marang ratu ing Babil, kang padha kokwedeni. Aja wedi marang dheweke, -- mangkono pangandikane Sang Yehuwah --, amarga Ingsun kang nunggal kalawan sira, nylametake sira lan ngluwari sira saka ing tangane.

12 וְאֶתֵּן lan–Ingsun–badhé–maringi H5414 · לָכֶם dhateng–panjenengan · רַחֲמִים kawelasan · וְרִחַם lan–piyambakipun–badhé–melasi H7355

אֶתְכֶם panjenengan H0853 · וְהֵשִׁיב lan–ngwangsulaken H7725 · אֶתְכֶם panjenengan H0853 · אֶל־ dhateng– H0413 · אַדְמַתְכֶם׃ tanah–panjenengan H0127

> Ingsun bakal ndadekake sira oleh sih-piwelas, temah dheweke mesakake marang sira lan ngendelake bae kowe manggon ana ing tanahira.

13 וְאִם־ lan–manawi– · אֹמְרִים ngandika H0559 · אַתֶּם panjenengan · לֹא boten H3808 · נֵשֵׁב kita–badhé–dedalem H3427 · בָּאָרֶץ ing–tanah H0776 · הַזֹּאת punika H2063

לְבִלְתִּי supados–boten H1115 · שְׁמֹעַ mirengaken H8085 · בְּקוֹל ing–swanten · יְהוָה Yéhuwah H3068 · אֱלֹהֵיכֶם׃ Gusti–Allahipun–sedaya H0430

> Nanging manawa sira lumuh ngrungokake sabdane Sang Yehuwah, Gusti Allahira, sarta ngucap: Aku emoh manggon ana ing tanah kene,

14 לֵאמֹר pangandikanipun H0559 · לֹא boten H3808 · כִּי nanging · אֶרֶץ tanah H0776 · מִצְרַיִם Mesir H4714 · נָבוֹא kita–badhé–lumebet H0935 · אֲשֶׁר ingkang · לֹא־ boten– H3808

נִרְאֶה kita–badhé–mirsani H7200 · מִלְחָמָה perang H4421 · וְקוֹל lan–swanten · שׁוֹפָר slomprèt H7782 · לֹא boten H3808 · נִשְׁמָע kita–badhé–mirengaken H8085

וְלַלֶּחֶם lan–dhateng–roti H3899 · לֹא־ boten– H3808 · נִרְעָב kita–badhé–keluwen H7456 · וְשָׁם lan–mrika H8033 · נֵשֵׁב׃ kita–badhé–dedalem H3427

> awit gagasanira: Ora! Aku arep mangkat menyang tanah Mesir, ana ing kana aku ora bakal ngalami paprangan, ora bakal krungu kalasangka lan ora ngrasakake luwe, lan aku bakal padha manggon ana ing kana!,

כֹּֽה־	יְהוּדָ֑ה	שְׁאֵרִ֣ית	יְהוָ֖ה	דְבַר־	שִׁמְע֥וּ	לָכֵ֕ן	וְעַתָּ֕ה	15
mekaten–	Yéhuda	tilaranipun	Yéhuwah	pangandikaning–	mirengna	pramila	lan–samenika	
H3541	H3063	H7611	H3068	H1697	H8085		H6258	

אַתֶּ֞ם	אִם־	יִשְׂרָאֵ֗ל	אֱלֹהֵ֣י	צְבָאוֹת֙	יְהוָ֤ה	אָמַ֞ר
panjenengan	manawi–	Israèl	Gusti–Allahipun	swaraning–wadyabala	Yéhuwah	ngandika
		H3478	H0430		H3068	H0559

מִצְרַ֔יִם	לָבֹ֣א	פְּנֵיכֶם֙	תְּשִׂמ֤וּן	שׂ֨וֹם
dhateng–Mesir	kanggé–lumebet	rai–panjenengan	panjenengan–ndhawuhaken	ndhawuhaken
H4714	H0935	H6440		

שָֽׁם׃	לָג֖וּר	וּבָאתֶ֖ם
mrika	kanggé–mondhok	lan–panjenengan–lumebet
H8033		H0935

he kekarening Yehuda, saiki rungokna pangandikane Sang Yehuwah, Gustining sarwa dumadi, Gusti Allahe Israel: Manawa sira kedereng sumedya menyang ing tanah Mesir, nuli sira sida mangkat, lan manggon ana ing kana dadi wong neneka,

שָׁ֛ם	מִמֶּ֔נָּה	יְרֵאִ֣ים	אַתֶּם֙	אֲשֶׁ֤ר	הַחֶ֜רֶב	וְהָיְתָ֣ה	16
mrika	saking–piyambakipun	ajrih	panjenengan	ingkang	pedhang	lan–badhé–dumados	
H8033		H3372			H2719	H1961	

דֹּאֲגִ֣ים	אַתֶּ֣ם	אֲשֶׁר־	וְהָרָעָ֞ב	מִצְרָ֑יִם	בְּאֶ֣רֶץ	אֶתְכֶ֖ם	תַּשִּׂ֥יג
kuwatos	panjenengan	ingkang–	lan–keluwen	Mesir	ing–tanah	panjenengan	badhé–nyusul
H1672			H7458	H4714	H0776	H0853	H5381

וְשָׁ֥ם	מִצְרַ֖יִם	אַחֲרֵיכֶ֛ם	יִדְבַּ֧ק	שָׁ֠ם	מִמֶּ֡נּוּ
lan–mrika	dhateng–Mesir	sawingking–panjenengan	badhé–tumut	mrika	saking–piyambakipun
H8033	H4714		H1692	H8033	

תָּמֻֽתוּ׃
panjenengan–badhé–pejah
H4191

pedhang kang sira wedeni iku bakal nututi sira menyang tanah Mesir lan ora kendhat-kendhat sira bakal diuber-uber dening si luwe, kang koksamari iku, temah sira mati ana ing kana.

פְּנֵיהֶם֙	אֶת־	שָׂ֨מוּ	אֲשֶׁר־	הָאֲנָשִׁ֜ים	כָל־	וְיִהְי֣וּ	17
rai-nipun	dhateng–	ndhawuhaken	ingkang–	tiyang-tiyang	sedaya–	lan–badhé–dumados	
H6440	H0853			H0376	H3605	H1961	

בַּחֶ֖רֶב	יָמ֔וּתוּ	שָׁ֔ם	לָג֣וּר	מִצְרַ֙יִם֙	לָב֤וֹא
déning–pedhang	badhé–pejah	mrika	kanggé–mondhok	dhateng–Mesir	kanggé–lumebet
H2719	H4191	H8033		H4714	H0935

לָהֶ֔ם	יִהְיֶ֥ה	וְלֹא־	וּבַדָּ֑בֶר	בָּרָעָ֣ב
dhateng–piyambakipun	badhé–wonten	lan–boten–	lan–déning–pageblug	déning–keluwen
	H1961	H3808	H1698	H7458

מֵבִ֥יא	אֲנִ֖י	אֲשֶׁ֥ר	הָ֣רָעָ֔ה	מִפְּנֵי֙	וּפָלִ֑יט	שָׂרִ֣יד
ngasta	Ingsun	ingkang	piawon	saking–ngarsanipun	lan–tiyang–lolos	tiyang–kantun
H0935	H0589			H6440		H8300

ס	עֲלֵיהֶֽם׃
[]	dhateng–piyambakipun

Sakehing wong kang sumedya menyang ing tanah Mesir arep manggon ana ing kana dadi wong neneka, bakal mati dening pedhang, kaliren lan pageblug; siji bae ora ana kang bisa luwar utawa oncat saka ing bilahi, kang Sundhatengake marang wong iku.

יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי	18
Israèl	Gusti–Allahipun	swaraning–wadyabala	Yéhuwah	ngandika	mekaten	amargi	
H3478	H0430		H3068	H0559	H3541		

עַל־	וַחֲמָתִי	אַפִּי	נִתַּךְ	כַּאֲשֶׁר
dhateng–	lan–duka–Ingsun	bebendu–Ingsun	dipun–siramaken	kados–ingkang
	H2534	H0639	H5413	

חֲמָתִי	תִּתַּךְ	כֵּן	יְרוּשָׁלִַם	יֹשְׁבֵי
duka–Ingsun	badhé–dipun–siramaken	mekaten	Yérusalèm	ingkang–dedalem–ing
H2534	H5413		H3389	H3427

וִהְיִיתֶם	מִצְרָיִם	בְּבֹאֲכֶם	עֲלֵיכֶם
lan–panjenengan–badhé–dados	dhateng–Mesir	nalika–panjenengan–lumebet	dhateng–panjenengan
H1961	H4714	H0935	

וּלְחֶרְפָּה	וְלִקְלָלָה	וּלְשַׁמָּה	לְאָלָה
lan–kanggé–pangerang-erang	lan–kanggé–pitenah	lan–kanggé–gawok	kanggé–sumpah-serapah
H2781	H7045	H8047	H0423

הַזֶּה׃	הַמָּקוֹם	אֶת־	עוֹד	תִרְאוּ	וְלֹא־
punika	panggenan	dhateng–	malih	panjenengan–badhé–mirsani	lan–boten–
H2088	H4725	H0853	H5750	H7200	H3808

> Sanyata, mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustining sarwa dumadi, Gusti Allahe Israel: Kayadene kasoking dedukaningSun lan mulad-mulading bebenduningSun tumrap wong kang manggon ana ing Yerusalem, mangono uga kasoking dedukaningSun tumrap sira, samangsa sira lunga menyang Mesir. Sira bakal dadi ipat-ipat, pagiris, supata lan cecampahan. Sira ora bakal ndeleng panggonan iki maneh.

תָּבֹאוּ	אַל־	יְהוּדָה	שְׁאֵרִית	עֲלֵיכֶם	יְהוָה	דִּבֶּר	19
lumebet	sampun–	Yéhuda	tilaranipun	dhateng–panjenengan	Yéhuwah	sampun–ngandika	
H0935	H0408	H3063	H7611		H3068	H1696	

הַעִידֹתִי	כִּי־	תֵּדְעוּ	יָדֹעַ	מִצְרָיִם
Ingsun–sampun–ngengetaken	bilih–	panjenengan–mangertos	mangertos	dhateng–Mesir
		H3045	H3045	H4714

הַיּוֹם׃	בָכֶם
dinten–punika	dhateng–panjenengan
H3117	

> Sang Yehuwah wus ngandika marang sira, he kekarening Yehuda: Poma sira aja menyang Mesir! Pikiren temenan, aku wus ngelingake marang kowe ing dina iki!

אַתֶּם	כִּי־	בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם	)הִתְעֵיתֶם(	]התעתים[	כִּי	20
panjenengan	amargi–	nyawa–panjenengan	panjenengan–nasaraken	[]	amargi	
		H5315	H8582	H8582		

הִתְפַּלֵּל	לֵאמֹר	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	אֶל־	אֹתִי	שְׁלַחְתֶּם
ndongakna	pangandikanipun	Gusti–Allahipun–sedaya	Yéhuwah	dhateng–	kula	ngutus
H6419	H0559	H0430	H3068	H0413	H0853	H7971

יֹאמַר	אֲשֶׁר	וּכְכֹל	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֶל־	בַּעֲדֵנוּ
ngandika	ingkang	lan–miturut–sedaya	Gusti–Allah–kita	Yéhuwah	dhateng–	kanggé–kita
H0559		H3605	H0430	H3068	H0413	H5704

וְעָשִׂינוּ׃	לָנוּ	הַגֶּד־	כֵּן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה
lan–kita–badhé–lampahi	dhateng–kita	paring–pirsa–	mekaten	Gusti–Allah–kita	Yéhuwah
		H5046		H0430	H3068

> Kowe wus mblithuk awakmu dhewe, lan marakake nyawamu kena ing bebaya, nalika kowe akon aku sowan marang ing ngarsane Sang Yehwuah, Gusti Allahmu kanthi piweling: Kula panjenengan dongakaken dhateng Sang Yehuwah, saha lajeng panjenengan ngandikakaken dhateng kula sadhawuhipun Sang Yehuwah, Gusti Allah kita, supados sami kula estokaken!

וְלֹא הַיּוֹם לָכֶם וָאַגִּד 21
lan–boten dinten–punika dhateng–panjenengan lan–Ingsun–sampun–ngandikakaken
H3808 H3117 H5046

וּלְכֹל אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה בְּקוֹל שְׁמַעְתֶּם
lan–dhateng–sedaya Gusti–Allahipun–sedaya Yéhuwah ing–swanten panjenengan–mirengaken
H3605 H0430 H3068 H8085

אֲלֵיכֶם׃ שְׁלָחַנִי אֲשֶׁר־
dhateng–panjenengan dipun–utus–Panjenenganipun–kula ingkang–
H0413 H7971

> Nanging sanadyan aku wus nyumurupake marang kowe ing dina iki, ewadene kowe ora ngrungokake sabdane Sang Yehuwah, Gusti Allahmu, yaiku ora miturut marang sakehing pangandikane kang dakterusake marang kowe.

בָּרָעָב בַּחֶרֶב כִּי תֵּדְעוּ יָדֹעַ וְעַתָּה 22
déning–keluwen déning–pedhang bilih panjenengan–mangertos mangertos lan–samenika
H7458 H2719 H3045 H3045 H6258

חֲפַצְתֶּם אֲשֶׁר בַּמָּקוֹם תָּמוּתוּ וּבַדֶּבֶר
panjenengan–kepingin ingkang ing–panggenan panjenengan–badhé–pejah lan–déning–pageblug
H4725 H4191 H1698

ס שָׁם׃ לָגוּר לָבוֹא
[] mrika kanggé–mondhok kanggé–lumebet
H8033 H0935

> Mulane, pikiren kang temenan, manawa kowe kabeh bakal padha mati dening pedhang, kaliren lan pageblug ana ing panggonan kang kokimpi-impi arep kokenggoni dadi wong neneka.”